



1881

R. IX. 3

1/xi 799

Wir Franz MY FRAN-
der Zweyte, von CISZEK WTÓ-
 Gottes Gnaden er-
 wählter römischer Kaiser, zu
 allen Zeiten Mehrer des
 Reichs, König in Germa-
 nien, zu Hungarn, Böhheim,
 Galizien, und Lodomerien,
 ꝛ. Erzherzog zu Oesterreich,
 Herzog zu Burgund und zu
 Lothringen, Großherzog zu
 Toskana ꝛ. ꝛ.

RY, Z BOŻEY ŁASKI O-
BRANY CESARZ RZYM-
SKI, PO WSZYSTKIE
CZASY POMNOŻYCIEL
RZESZY, KRÓL NIE-
MIEC, WĘGIER, CZECH,
GALICYI Y LODOME-
RYI, ARCY XIAŻE AU-
STRYI, XIAŻE BURGUN-
DYI Y LOTHARYNGII,
WIELKI XIAŻE TO-
SKAŃSKI, ETC. ETC.

Entbiethen allen und jeden
 Unsern getreuen Vasallen,
 Landeseinwohnern, und Un-
 terthanen, was Bürden,
 2

Wszystkim i każdemu z
 Naszych wiernych Wazal-
 lów, Mieszkańców i Pod-
 danych, iakiey tylko go-
 Stane

Standes oder Wesens sie
seyn, und in Unserem Erb-
königreich Westgalizien sich
seß- oder wohnhaft befinden,
auch sonst jedermänniglich Un-
sere k. k. und landesfürstliche
Gnade, und alles Gute, und
geben euch hiemit zu verneh-
men:

Es ist ohnehin bekannt,
mit welchen außerordentlichen
Auslagen der gegenwärtige
Krieg durch so viele Jahre
fortgeführt werden mußte, und
wie sehr Wir für das Wohl
und die Sicherheit Unserer
treuehorsaamsten Unterthanen
immerhin besorgt, diese durch
einen dauerhaften Frieden zu
beseftigen Uns angelegen seyn
ließen. Da aber dieser Ent-
zweck bisher nicht zu errei-
chen gewesen; so sehen Wir
Uns allerdings nothgedrun-
gen, Uns in den noch wei-
ters erforderlichen Vertheidi-
gungsstand zu setzen, und auf
die hiezu nothwendige Mit-
tel bedacht zu seyn, wobei
Wir Unser Augenmerk haupt-
sächlich dahin gerichtet haben,
die von Unseren treuehor-
samsten Unterthanen zu er-
wartende außerordentliche
Beiträge dergestalt zu ver-
theilen, daß Jedermann im
Staate ohne Ausnahme zu
diesen allgemeinen Staatsbe-

dnosci, stanu, lub istoty
są, i w Naszym Zacho-
dnio-Galicyjskim dziedzi-
cznym królestwie osiedli,
albo zamieszkali, tudzież
innym wszystkim, Naszą Ce-
sarsko-Królewską Monar-
chiczną Łaskę, i wszelkie
dobro oznajmując, ni-
niejszemi ich uwiadomia-
my:

Wiadomo jest dostate-
cznie, z iak nadzwyczaj-
nemi wydatkami terazniey-
sza wojna przez tyle lat
prowadzoną bydz musiała,
i z iaką troskliwością czu-
wając zawsze o dobro i
bezpieczeństwo Naszych
wiernoposłusznych podda-
nych, staraliśmy się oneż
przez trwałe pokój za-
gruntować. Lecz gdy za-
miar ten dotąd ośiągnio-
bydz nie mógł; przeto
zniewoleni się bydz widzie-
my, utrzymowania się w
dalszym ieszcze nieuchron-
nym stanie obrony, i ob-
myślenia potrzebnych do
tego środków; przy czym
szczególnieyszą Naszą u-
wagę na tośmy zwrócili,
aby ten extraordinaryny
od Naszych wiernoposłu-
sznych poddanych oczeki-
wany podatek tym sposo-
bem podzielony był, iżby
bez wyjącia, każdy w kraju
do tych powszechnych kra-
durf.

dürfnissen nach dem Verhältniße seines jährlichen Einkommens, oder Erwerbes, einen billigen Beitrag leiste.

Zu diesem Ende haben Wir allergnädigst beschlossen, statt der bisher eingehobenen Kriesssteuer eine verhältnißmäßige Klassensteuer einzuführen, und die jährlichen Einkünfte oder Erwerbe eines jeden Individuums mit einem gewissen Prozent in nachstehender Klassifikation zu belegen, und zwar

§. I.

100 fl. jährl. Einkünfte bis 300 fl. mit 2 1/2 pCt.			
301	500	3	—
501	800	3 1/2	—
801	1200	4	—
1201	1600	4 1/2	—
1601	2000	5	—
2001	3000	5 1/2	—
3001	5000	6	—
5001	6500	6 1/2	—
6501	8000	7	—
8001	10000	7 1/2	—
10001	12000	8	—
12001	16000	8 1/2	—
16001	20000	9	—
20001	25000	9 1/2	—
25001	30000	10	—
30001	37000	10 1/2	—
37001	45000	11	—

iwowych potrzeb w proporcji swego rocznego dochodu, lub zarobku w słuszney ilości przyłożył się.

Na ten koniec naylaskawiey postanowiliśmy, ażeby zamiast pobieranego dotąd podatku woiennego, inny proporcjonalny klasyfikacyjny podatek wprowadzony, a na roczne dochody, albo zarobki każdej osoby pewny procent podług następującej klasyfikacyi nałożony został, i wprowadzie:

§. I.

100 Zł. Ryń. rocznego dochodu aż do 300 Zł. Ryń. 2 1/2 pCt.			
301	500	3	—
501	800	3 1/2	—
801	1200	4	—
1201	1600	4 1/2	—
1601	2000	5	—
2001	3000	5 1/2	—
3001	5000	6	—
5001	6500	6 1/2	—
6501	8000	7	—
8001	10000	7 1/2	—
10001	12000	8	—
12001	16000	8 1/2	—
16001	20000	9	—
20001	25000	9 1/2	—
25001	30000	10	—
30001	37000	10 1/2	—
45001			

45001 fl. jährl. Einkünfte bis	
60000 fl. mit 12 pCt.	
60001 80000	13 —
80001 100000	15 —
100001 150000	17 —
150001 und darüb.	20 —

§. 2.

Diese hier ausgesetzten Prozente hat jeder, was Standes, Burden, oder Wesens er sen, zu entrichten, und durch eine einzureichende Fassung seine jährlichen reinen Einkünfte, und zwar der Adel sub fide nobili, die Geistlichkeit sub fide sacerdotali, alle Uibrigen sub clausula juratoria selbst anzugeben, wobei zu bemerken ist, daß mit den jährlichen Einkünften alle jene Zuflüsse angegeben werden müssen, die ein oder anderes Individuum nebst seinem Hauptvermögen beziehe; so wird z. B. ein Grundbesitzer oder einer von seiner Besoldung lebender Beamter, wenn er über dieß noch Kapitalien besizet, oder ein anderes Gewerbe treibet, nicht allein den reinen Ertrag von dem besizenden Grund, oder der beziehenden Besoldung zu satiren haben, sondern er

37001 Zł. Ryn. rocznego dochodu aż do 45000	
Zł. Ryn. 11 pCt.	
45001 60000	12 —
60001 80000	13 —
80001 100000	15 —
100001 150000	17 —
150001 i wyzey	20 —

§. 2.

Te powyżey wyszczególnione procenta ma każdy, iakiegokolwiek stanu, godności, lub istoty będzie, zapłacić, i roczne swe czyste dochody przez mające się podać fasyonowanie, i wprawdzie Szlachta *sub fide nobili*, Duchowienstwo *sub fide sacerdotali*, inni zaś wszyscy *sub clausula juratoria* okazać powinni, mając przytym bacność na to, iż z temi rocznemi dochodami wszelkie także pożytki wymienione bydz muszą, które ta lub owa osoba oprócz pryncypalnego swego majątku pobiera; tak n. p. każdy gruntuw posiadacz, albo z swe go *salarium* żyjący *officyalista*, ieżeli oprócz tego ma ieszcze iakie kapitały, lub też się rzemiosłem iakim bawi, nietylko z samego czystego przychodu

wird

wird auch den jährlichen Ertrag von den eigenthümlichen Kapitalien, oder sonstigen Erwerb anzusetzen haben.

§. 3.

In diese Klassen, welche die außerordentliche auf sie ausfallende Steuer nach einem gewissen Prozent zu entrichten haben, gehören alle jene, die ein sicheres bestimmtes jährliches reines Einkommen genießen; als: Kapitalisten, Staatsbeamte, und Privatdiener, deren fixe Besoldung jährlich 100 fl. erreicht, dann diejenigen, welche ihr Einkommen mit einer beiläufigen Verlässlichkeit angeben können; nemlich Güterbesitzer, Kaufleute, Wechsler, Manufakturisten, und so weiter. Was aber die übrigen belanget, deren jährlicher Genuß nicht 100 fl. erreicht, oder sich schwer bestimmen läßt, von diesen wird weiter unten die Rede seyn.

§. 4.

Wir gestatten zwar hiebei gnädigst, daß von gedachten

od posiadanego gruntu, lub z pobieranego salarium powinien będzie fasyonować się; ale też roczny pożytek z własnego kapitału, lub z innego iakiego zarobku wymienić musi.

§. 3.

Do tych klass, które przypadaiać na siebie extraordinaryny podatek podług pewnego procentu płacić będą, należą ci wizyscy, którzy pewny wyznaczony dochod mają; iako to: kapitaliści, krajowi urzędnicy, i prywatni słudzy, których postanowione salarium rocznie 100 Zł. Ryn. dochodzi, potym ci, którzy swój dochod domniemywaną tylko pewnością oznaczyć mogą; to jest gruntów posiadacze, kupcy, wexlarze, rękodzielnicy, i t. d. Co się zaś innych tycze, których roczny pożytek 100 Zł. Ryn. nie dochodzi, albo się z trudnością oznaczyć daie, o tych niżej będzie mowa.

§. 4.

Przytym naylaskawiey dozwalamy w prawdzie, Ein-

Einkünften die davon zu entrichtenden landesfürstlichen Steuern, und Anlagen oder Arrha - Abzüge, desgleichen die Interessen der Passive - Kapitalien, und andere obliegenden Onera, Appanagen, witzibliche Unterhaltung, nicht aus eigener Willführ abzureichenden Pensionen, Fundationen, u. s. w. billigermaßen abgezogen werden mögen. Wir versehen Uns aber zugleich, daß Niemand von dem nach diesem eingestandenem Abzuge noch übrig bleibenden zu versteuernden reinen Einkommen für den zum eigenen Unterhalt für sich und seine Familie auf irgend eine Weise erforderlichen Aufwand, als Hauszins, Unterhaltung der Dienerschaft u. d. g. noch einen ferneren Abzug zu machen sich anmassen werde.

§. 5.

Minderjährige, noch in der Eltern Brod, oder Haushaltung stehende Kinder, die ein eigenes Vermögen, oder sonstige jährliche Einkünfte genießen, unterliegen gleichfalls in Ansehung dieses ihres ei-

aby podatki monarchiczne od wspomnionych dochodów opłacane, tudzież detrukacye czyli arhy, podobnież prowizye od kapitałów zaciągnionych, i inne obowiązkowe ciężary, appanaże, wdowie wyżywienie, pensye z obowiązku, a nie z własney woli wypłacające się, fundacye, i t. d. podług słuszności potrącone być mogły. Ostrzegamy iednak, ażeby nikt od czystego, po tey wyznaney detrakacyi ieszcze pozostałego, a podatkowaniu podpadającego dochodu, żadnego dalszego potrącenia na wyżywienie dla siebie i swojej rodziny, na nieuchronne iakiegożkolwiek rodzaju wydatki, iako to: na zapłacenie czynszu od pomieszkania, utrzymanie służących, i t. d. czynić się nie ważył.

§. 5.

Dzieci małoletne, nach ebie rodziców lub gospodarstwie będące, które własny majątek, lub inne roczne dochody posiadają, równie względem tego ich właściwego majątku do nogen-

genthümlichen Vermögens dieser Steuerzahlung, und haben die Eltern, oder Vormünder die dießfällige Fassion unter eigener Verantwortung für diese besonders einzureichen.

§. 6.

Stifter und Klöster werden gleichfalls dieser Steuer dergestalt unterzogen, daß sie sowohl die Einkünfte der besitzenden Realitäten, als auch die Erträgniß von den besitzenden Kapitalien in die einzureichenden Fassionen einzusetzen haben, wobei ihnen nur gestattet wird, die zu entrichtende 20^{te} Groschensteuer, und für einen jeden im Kloster lebenden Geislichen 200 fl. abzuziehen.

§. 7.

Von dieser ausgeschriebenen allgemeinen Steuer wollen Wir die bei Unseren Armeen wirklich angestellten Militärpersonen dergestalt allernädigst befreyet wissen, daß diese von ihrer Gage keine Steuer zu entrichten haben:

wego tego podatkuwania należyć, rodzice zaś lub opiekunowie osobną z nich fassę pod własną odpowiedzialnością podać mają.

§. 6.

Fundacye i klasztory podpadają także pod te nowe podatkuwanie tym sposobem: iż tak dochody z posiadanych realności, iako też pożytek z posiadanych kapitałów w mającey się podawać fassyi wyrazić powinni, do walaiać im szczerze potrącenie placącego się 20^{to} gr szowego podatku, tudzież 200 Zł. Ryn. dla każdego w klasztorze żyjącego zakonnika.

§. 7.

Od tego ustanowionego powszechnego podatku chcemy najlaskawiej osoby woyskowe w istotney służbie przy Naszych armiach będące tym sposobem mieć uwolnione: iż od swey gasy żadnego podatku

insoferne aber diese Militär-
personen Güter, Kapitalien,
oder sonstige Einkünfte in Un-
seren Erblanden beziehen; so
sind auch diese jährlichen Ein-
künfte zu satiren, und nach
dem bestimmten Prozent zu
versteuern.

§. 8.

Die einzureichenden Fassio-
nen sind nach den diesem Pa-
tente angeschlossenen verschie-
denen Formularen, und den
selben beigefügten Unterricht,
nach welchem sich in allen Stü-
cken genau zu achten ist, zu
verfassen, und von den ein-
zelnen Patenten in den Dörfern,
und unterthänigen Städten,
dann Märkten bei dem Haupt-
dominium, oder dem Orts-
Vorsteher, in den Munizi-
palstädten aber bei den Ma-
gistraten einzureichen, welche
diese zu sammeln, und mit-
telst einer Consignation an
das Kreisamt einzusenden,
diese aber an die in Krakau
niedergesetzte Hofkommission
zu befördern haben.

In den Städten haben die
Hausinhaber die Fassionen

datku płacić nie mają; ie-
zeli zaś woyskowe te oso-
by dobra, kapitały, lub
inne dochody w Państwach
Naszych dziedzicznych po-
siadają; zaczym i te do-
chody roczne fassyonowa-
ne, i podług wytkniętego
procentu podatkowane
bydź powinny.

§. 8.

Fassye podług różnych
w tym Uniwersale dołączo-
nych formularzów, i u-
mieszczoney w tymże in-
formacyi, do ktorey się we
wszystkim ściśle stosować
należy, mają bydź układa-
ne, i od pojedynczych fa-
tentów po wsiach, tudzież
od podległych miast i mia-
steczek do główney zwierz-
chności dworskiej, lub
do mieyscowego Przeło-
zonego, po miastach zaś
municypalnych do magi-
stratów podawane, a ci fas-
sye te zebrać, i wraz z
konfignacyą onychże Cyr-
kularnemu Urzędowi, ten
zaś Nadworney Kommis-
syi w Krakowie postano-
wioney odesłać powinien.

Właściciele domów po
miastach fassye od swych
von

von ihren Bestandleuten zu erheben, und samt den eigenen dem Magistrate des Orts zur weiteren Beförderung an das Kreisamt zu übergeben.

Die Güterbesitzer haben ihre Fassionen für sich selbst unmittelbar bei dem Kreisamte einzureichen, und in solchen nicht allein die reinen Einkünfte von Gütern, sondern auch von Kapitalien, oder anderen Zuflüssen getreulich anzugeben.

Wenn der Gutsbesitzer seinen Aufenthalt auf dem Lande hat, so muß selber auch die Dienstbothen seines Hauses in die nemliche Fassion ansetzen; hat aber derselbe seinen Aufenthalt in einer Stadt, oder gar in einer andern Provinz, so steht es ihm zwar frey, die Anzeige seiner Hausdienerschaft, jedoch nur in Ansehung des Gehalts in seinem Wohnorte zu übergeben, doch muß er sich hierüber bei dem Kreisamte, unter dessen Jurisdikzion das Gut liegt, ausweisen. Dienstleute aber, welche nebst ihrer Besoldung noch einen Erwerb, oder andere Zuflüsse haben, müssen in Ansehung derselben die vor-
schriftmäßige Fassion bei dem

mieszkańców odbierać, i też wraz z swemi własnymi fassyami miejscowemu Magistratowi końcem dalszego do Cyrkularnego Urzędu przestania oddawać będą.

Posiadacze dóbr zaś powinni swe fassye za siebie samych bezpośrednio do Cyrkularnego Urzędu podawać, i w tych nie tylko czyste dochody z dóbr, ale też i od kapitałów, lub innych pożytków rzetelnie wyznaczyć.

Jeżeli Posiadacz dóbr na wsi mieszka, takowy powinien także służących domu swego w teyże samej fassyi umieścić; a jeżeli albo w mieście, lub wcale w innej Prowincyi mieszka, tedy mu wolno jest wprawdzie spisanie swoich służących szczególnie co do ich zapłaty tylko, w miejscu swego pomieszkania oddać, takowy jednak powinien przed Cyrkularnym Urzędem, w którego jurisdikcyi dobra jego leżą, z tego się wylegitymować.

Służący, którzy oprócz swego salarium, inny jeszcze zarobek, lub inne po-

Eigenthümer des Hauses, das sie bewohnen, einreichen.

Jene Güterbesitzer hingegen, welche in mehreren Kreisen, oder gar in mehreren Provinzen begütert sind, haben die Fassionen ihrer Einkünfte von allen Gütern mit ihrer namentlichen Benennung nur in einem Lande einzureichen, in anderen Provinzen, und Kreisen aber sich lediglich auszuweisen, daß sie die Einkünfte dieses Guts in der dort eingereichten Fassion aufgeführt haben.

Die Militärpersonen, so weit solche Güterbesitzer sind, unterliegen der nemlichen Anordnung, und müssen die Fassionen bei dem Kreisamte einreichen: in soferne sie aber nebst der Gage und den Einkünften von liegenden Gütern noch andere Zuflüsse besitzen, ist sowohl darüber, als über ihre Hausdienerschaft bei ihrer Militärbehörde die Fassion einzureichen, und von dieser an die in Unserer Residenzstadt Wien aufgestellte Hofkommission einzusenden.

zytki mają, tych także fassye ninieyszemy przepisa: na właścicielowi domu, w którym mieszkaia, oddawać muszą.

Przeciwnie ci dobr Po: siadacze, którzy po wielu Urzędach Cyrkularnych, albo nawet w wielu Pro: wincyach dobra mają, po: winni fassye swych docho: dów z wszelkich dóbr z wymienieniem nazwiska o: nychże w iednym tylko kraiu oddawać, w innych zaś Prowincyach, i Urzę: dach Cyrkularnych szcze: gólnie się wywieść, iż oni dochody swe z dóbr ta: mecznych w odd: ney tam: że fassyi wyrażyli.

Osoby woyskowe, ile te posiadaczami dóbr są, temuż samemu rozporzą: dzeniu podlegają, i muszą swe fassye Urzędowi Cyr: kularnemu oddawać, a ile też woyskowe osoby o: prócz swej gazy, i do: chodów z dóbr leżących inne ieszcze pożytki mają, zaczym fassye tak wzglę: dem tych, iako też wzglę: dem swej domowey cze: ladzi do swej woyskowej zwierzchności podać mają, a ta do Nadworney Kom: missyi w Naszym rezyden:

cyonalnym mieście Wie-
dniu ustanowionej, prze-
stać ją powinna.

§. 9.

Diese Fassionen sind von den Güterbesitzern, Staatsbeamten, Kapitalisten, längstens bis 15^{ten} März 1800, von den Dominien, Ortsvorstehern, und Magistraten aber bis 1^{ten} April 1800 bei den Kreisämtern einzureichen, und von diesen ohne Verzug an die in Krakau niedergesetzte Hofkommission zu befördern. Der Magistrat in Krakau hat eben bis zu diesem Zeitpunkt die Fassionen zu kollektiren, und dem krasauer Kreisamte zur weitem Beförderung an die niedergesetzte Hofkommission zu überreichen.

§. 10.

Zur Entrichtung dieser Klassensteuer sind folgende Termine festgesetzt, als: der 15^{te} Junius und 15^{te} September 1800, in welchen zweien Terminen der ausfal-

§. 9.

Fassye te od posiadaczów dóbr, krajowych urzędników, kapitalistów, powinni być najdalej do 15^{to} Marca 1800 R. od Dwo-
rów zaś, od miejscowych Przełożonych i od Magistratów do 1^o Kwietnia 1800 R. Cyrkularnym Urzędem pooddawane, a od tych do Nadworney Kommissyi w Krakowie ustanowionej, poodsyłane. Podobnie Magistrat Krakowski ma do wymienionego czasu Fassye zebrać, i te Krakowskiemu Urzędowi Cyrkularnemu dla dalszego do wysłanej Kommissyi Nadworney przestania oddać.

§. 10.

Terminy do wypłacania tego klassowego podarku wyznaczone następujące są, iako to: dzień 15. Czerwca i 15. Września 1800 R. w których to dwóch ter-

lende Steuerbetrag in gleichen Raten zu entrichten kommt; nur die kleineren Beträge von Dienstbothen, und jenen, welche nach keinem bestimmten Prozent zu bezahlen haben, sind auf einmal, und zwar bis 1^{ten} Julius 1800 zu entrichten, welche das Familienhaupt einzubeheben, und abzuführen hat.

Die Adjustirung der einge-
reichten Fassionen ist nicht ab-
zuwarten, da der nach er-
folgter Adjustirung sich etwa
ergebende Nachtrag oder Er-
satz auch in der Folge ausge-
glichen werden kann.

§. 11.

Diese Steuer wird wie die
gewöhnlichen Steuern in den
sub §. 10 festgesetzten Ter-
minen an die Kreiskassen ab-
geführt.

§. 12.

Obschon Wir vorhinein
überzeugt sind, daß Unsere
getreuen Unterthanen, und

minach przypadający po-
datek równemi ratami ma-
bydź zapłacony; pomnien-
sze zaś ilości od służących
i tych, którzy nie podług
oznaczonego procentu płą-
cić powinni, raz tylko, i
wprawdzie aż do 1^{go} Lipca
1800 R. zapłacić, a gołpo-
darze, czyli familiów gło-
wy wybrać, i oddać po-
winni.

Na wyrzetelnienie po-
danych fassyi czekać nie
należy; ponieważ doda-
tek, czyli wynadgrodze-
nie, po zapadłym wyrze-
telnieniu wydarzyć się mo-
gące, później nawet zała-
twionym bydź może.

§. 11.

Ten podatek tym samym
sposobem, iak inne zwy-
czayne podatki w przepi-
sanych w §. 10. terminach
do Cyrkularney Kassy od-
dawany będzie.

§. 12.

Lubo poprzedniczo o
tym się przekonywamy, iż
wierni Nasi poddani i oby-
Łan-

Landesinsassen, welche schon vielfältige löbliche Beweise ihrer Anhänglichkeit, und wahren Patriotismus in gegenwärtigem Kriege so deutlich bezeuget haben, sich gewiß beeifern werden, die Fassionen nicht allein zu gehöriger Zeit, sondern auch mit gehöriger Richtigkeit, und Genauigkeit einzureichen; so wollen Wir doch für die unvermutheten Fälle des Gegentheils Nachstehendes festgesetzt, und verordnet haben.

a) Jener, der mit Einreichung der Fassion aus Vorsatz oder Nachlässigkeit nicht pünktlich einhält, unterliegt der Strafe des doppelten Betrages der auf ihn ausfallenden Klassensteuer.

b) Jener hingegen, der seine Einkünfte in der Fassion unrichtig angiebt, oder durch unrichtige in diesem Patente nicht ausdrücklich gestattete Abzüge seine Steuer zu vermindern sucht, unterliegt der Strafe des vierfachen Betrages von dem zu gering angegebenen, oder verschwiegenen Theile seiner Einkünfte.

watele, którzy już różniczne chwalebne dowody swego przywiązania, i prawdziwego patryotyzmu przez czas teraźniejszy wojny dostatecznie okazali, niezawodnie usiłować będą, aby fassye swe nie tylko w przyzwoitym czasie, ale też z należytą nawet rzetelnością, i dokładnością podali; chcemy iednak na niespodziewane przypadki w razie przeciwnym mieć ustanowione prawidła następujące:

a) Ten, który z podaniem fassyi umyślnie, albo przez opieszałość opóźni się, podpadnie karze podwójnej ilości przypadającego na siebie klasowego podatku.

b) Przeciwnie ten, który swe dochody w fassyi nierzetelnie wyznaie albo podatek swój przez nierzetelne, Uniwersałem niniejszym niewyraźnie dozwolone potrącenie umniejszyć usiłuje, podpada karze poczwórnej ilości, od części swych dochodów albo za nisko

c) Der,

wyznaney, albo uta-
ioney.

c) Der, welcher eine in
Ansehung der Anzahl der
Personen unrichtige Fas-
sion einreicht, soll für
jeden nicht angesetzten
Kopf den doppelten Be-
trag entrichten. End-
lich werden

d) Diejenigen, welche in
der Abfuhr dieser Steuer
sich nachlässig bezeigen,
und in den bestimmten
Zahlungsterminen gar
nichts, oder nur einen
Theil abführen, mit
dem zweyfachen Betra-
ge des Rückstandes be-
strafet werden.

Auf diese Art haben daher
sämmliche Inwohner des
Königreichs Westgalizien, wel-
che ein sicheres Einkommen
von wenigstens 100 fl. jähr-
lich beziehen, ihre Fassionen
einzureichen, und die nach
dem sie betreffenden Prozent
ausfallende Klassensteuer zu
entrichten.

§. 13.

Die sich vom Ackerbau näh-
renden Unterthanen, worun-

c) Ten, który nierzetel-
ną fassę co do lic-
by osób podaie, za
każdą utaioną głowę
zapłaci ilość podwo-
ioną. Naostatek:

d) ci, którzy się w od-
dawaniu tego podatku
opieszalemi bydz o-
kaza, i w przepisa-
nych terminach albo
wcale nie, albo też
część tylko iaką za-
placą, podwóyną i-
lością remanentu uka-
ranemi zostaną.

Tym więc sposobem
wszyscy mieszkańcy Kró-
lestwa Zachodnio - Gali-
cyjskiego mający pewnego
dochodu rocznego przy-
najmniey 100 Zł. Ryn. fas-
sye swe podawać, i wy-
nikający podatek klassowy
podług przypadającego na
siebie procentu wypłacać
będą powinni.

§. 13.

Poddanych z uprawiania
roli wyżywienie swe mają-
ter

ter auch die Besitzer ganzer, halber, und Viertellahnen gehören, welche ohnehin mit anderen Lasten belegt sind, wollen Wir von der Faturung allergnädigst entledigen; sie haben aber statt des bisher bezahlten Kriegsdarlehns pr. 30 Prozeno von der Podymne und Lahnealsteuer vom 1ten November 1799. nur 15 Prozeno von der auf sie ausfallenden jährlichen Podymne, und Lahnealsteuer nomine dieser Klassensteuer zu entrichten; wobei jene, welche nebst ihren Wirthschaften auch noch Aktivkapitalien besitzen, in Ansehung derselben nach der obermähnten Vorschrift die Fassion einzureichen, und davon die Klassenmäßige Steuer zu zahlen gehalten seyn sollen.

§. 14.

Die Judenschaft Unseres Königreichs Westgalizien wird künftig den nemlichen Betrag, den sie im Jahr 1799 als Kriegssteuer entrichtet hat, als eine Klassensteuer unentgeltlich darzureichen haben.

cych, między których także posiadacze cało-pół i ćwierćłanowi liczeni bydź mają, którzy prócz tego już innemi ciężarami są obłożeni, za uwolnionych od takowego fassyonowania się poczytaniemi; ci iednak zamiast wypłacanej dotąd pożyczki wojennej po 30 od sta od Podymnego, i Lanowego; od 1. Listopada 1799. R. tylko po 15 od sta, od przypadającego na siebie Podymnego, i Lanowego nomine terażnieyszego klasowego podatku płacić muszą; przytym ci, którzy oprócz gospodarstwa swego inne ielzche kapitały (*activa*) posiadają, tych fassyę według powyższego przepisu podać, i od tych podatek do niniejszey klasyfikacyi stołowny zapłacić mają.

§. 14.

Żydzi Królestwa Naszego Zachodnio - Galicyjskiego też samą ilość, którą w Roku 1799 wojennego podatku płacili, i nadal iako klasowy podatek bez powrotu oddawać będą.

Aus dem vorhergehenden ist zu entnehmen, daß die zu dem Kriegsbedürfnisse erforderliche Klassensteuer für alle jene ausgemittelt sey, welche ihr jährlich reines Einkommen von 100 fl. und darüber auszuweisen vermögen. Da aber Unsere allernädigste Absicht dahin geht, daß zu den außerordentlichen Lasten des gegenwärtigen Krieges, welcher auf das Wohl eines jeden Einzelnen den unmittelbaren Einfluß nimmt, jeder Einzelne im Verhältnisse seiner Kräfte beitrage, und mehrere Klassen der Menschen in dem Staate vorgefunden werden, deren Nahrungserwerb unsicher und zweifelhaft, und sich überhaupt nicht mit Sicherheit auf einen gewissen reinen jährlichen Ertrag ausmitteln läßt; so haben Wir gnädigst beschlossen, daß diese nach einer eigenen Art der Klassifikation zu gegenwärtiger Klassensteuer beizutragen haben.

Unter diese Klasse der Menschen werden gezählt: kleinere Kaufleute, Krämer, bürgerliche Professionisten, und

Z poprzeczających podatki rozporządzeń wyrozumieć należy, iż podatek klasowy nieuchronny na wojskowe potrzeby dla tych wszystkich wymierzony jest, który się z swego rocznego czystego dochodu 100 Zł. Ryn. przewyższającego wywieść mogą. Lecz gdy najłaskawia Naszą baczność na to zwracamy, iżby do extraordinarynych ciężarów terazniejszey wojny, która do dobra każdego pojedynczego bezpośredni wpływ ma, każdy pojedynczy w wymiar swych sił przyczynił się, oraz więcej klas ludzi w kraju znayduie się, których sposobu żywienia się niepewnego, i wątpliwego, ogólnie z dokładnością na pewny czysty roczny pożytek wymierzyć nie można; przeto najłaskawiej postanowiliśmy, aby się takowi podług własnego sposobu klasyfikacyi do terazniejszego podatku klasowego przyłożyli.

Do tey klasy ludzi mają być policzeni: mnieyszy kupcy, kramarze, mieyscy professyoniści, i inni re-

an-

andere Gewerbsleute; Dienst-
bothen, welche um die Kost,
um einen geringen 100 fl. nicht
erreichenden Lohn dienen, und
jene Leute, die ihren Nah-
rungserwerb durch den Tag-
lohn gewinnen.

Bei dieser Klasse der Men-
schen giebt die Lage des Wohn-
orts, und verschiedene an-
dere Zufälle eine mehrere
Leichtigkeit, oder Beschwer-
niß in dem Nahrungserwerb,
welcher nicht anders, als
durch eine zweckmässige Klas-
sifikation in ein gehöriges
Verhältniß gebracht werden
kann.

§. 16.

Wir wollen daher in An-
sehung der Gewerbsleute eine
dreifache Klassifikation bestimmt
haben, welche wiederum, nach
den Verhältnissen der Haupt-
stadt der grösseren Provinz-
alstädte, und des flachen Lan-
des untergetheilt werden kön-
ne.

§. 17.

Unter die erste Klasse ge-
hören die einträglicheren Ge-
werbe, welche jedennoch, nach

kodzielnicy; czeladź, któ-
ra za pożywienie, za
mniejszy 100 Zł. Ryń nie
dochodzącą zapłatę służy,
tudzież ci ludzie, którzy
sobie przez naiem na dnie
wyzywienie fwe zarabiaią.

Ludziom tey klasy spra-
wue położenie mieysca
gdzie mieszkają, tudzież in-
ne rozliczne przypadki wie-
le łatwości albo trudności
do zarabiania sobie na po-
żywienie, co nie inaczej
jak tylko przez umiar-
kowaną klasyfikacye w
przyzwoitey proporcji u-
mierzezonym być może.

§. 16.

Chcemy zatym dla rze-
mieśników troiaka klasy-
fikacyą mieć postanowio-
ną, która w stosunku mia-
sta głównego, większych
Prowincjonalnych miast, i
płaskiego kraiu znowu
bydź może podzielona.

§. 17.

Do pierwszey klasy na-
leżą rzemiosła pożytek czy-
niące, które iednak podług
dem

Dem Vermögensverhältnisse eines jeden Einzelnen einen niederen, oder höheren Ertrag geben, daher auch billigermaßen eine eigene Klassifikation verdienen, und deswegen werden in dieser Klasse folgende Abstufungen festgesetzt.

Für die Hauptstadt Krakau			
werden in der ersten Klasse	—	—	30 fl. fr.
in der zweiten	20	—	—
in der dritten	10	—	—

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten werden

in der ersten Klasse	20 fl.	fr.
in der zweiten	10	—
in der dritten	5	—

Auf dem flachen Lande

in der ersten Klasse	10 fl.	fr.
in der zweiten	5	—
in der dritten	3	—
zu entrichten seyn.		

§. 18.

Zur zweiten Hauptklasse gehören die minder beträchtlichen Gewerbe, und für die

proporcyi majątku każdego pojedynczego mniejszy, lub większy pożytek przynoszą, a tak właściwey klasyfikacyi wymagają, i dla tego samego w klasie tej następujące prawidła stanowiąmy.

Dla miasta Krakowa	
w pierwszej klasie po	30 zł. ryń.
w drugiej	20 —
w trzeciej	10 —

Po Cyrkularnych i po większych Prowincjonalnych Miastach

w pierwszej klasie po	20 zł. ryń.
w drugiej	10 —
w trzeciej	5 —

Po miejscach płaskiego kraju

w pierwszej klasie po	10 zł. ryń.
w drugiej	5 —
w trzeciej	3 —
mają być płacone.	

§. 18.

Do drugiej głównej klasy przypadać rzemiosła mniej pożytku przynoszące.

se werden in der Hauptstadt
Krakau

in der ersten Klasse	20 fl.	fr.
in der zweyten	10 —	—
in der dritten	5 —	—

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten

in der ersten Klasse	10 fl.	fr.
in der zweyten	5 —	—
in der dritten	3 —	—

Auf dem flachen Lande

in der ersten Klasse	5 fl.	fr.
in der zweyten	3 —	—
in der dritten	1 — 30 —	—

ausgemessen.

§. 19.

In die dritte Hauptklasse gehören jene Gewerbe von gar geringer Beträchtlichkeit, und diese haben in der Hauptstadt Krakau

in der ersten Klasse	10 fl.	fr.
in der zweyten	5 —	—
in der dritten	3 —	—

In den Kreis- und grösseren Provinzialstädten

in der ersten Klasse	5 fl.	fr.
in der zweyten	3 —	—
in der dritten	2 —	—

noszące, dla których w
mieście Krakowie

w pierwszej klas-
sie po . . . 20 zł. ryń.
w drugiej . . . 10 —
w trzeciej . . . 5 —

Po Cyrkularnych i więk-
szych Prowincjonalnych
Miaštach

w pierwszej klas-
sie po . . . 10 zł. ryń.
w drugiej . . . 5 —
w trzeciej . . . 3 —

Po miejscach płaskiego
kraju

w pierwszej klas-
sie po . . . 5 zł. ryń.
w drugiej . . . 3 —
w trzeciej . . . 1 30 kr.
przepisujemy.

§. 19.

Do trzeciej klasy głów-
wney należą rzemiosła na-
der szczerpły użytek przy-
noszące, a te

w Mieście Krakowie

w pierwszej klas-
sie po . . . 10 zł. ryń.
w drugiej . . . 5 —
w trzeciej . . . 3 —

Po Cyrkularnych, i po
większych Prowincjonal-
nych Miaštach

w pierwszej klas-
sie po . . . 5 zł. ryń.
w drugiej . . . 3 —
w trzeciej . . . 2 —

Nuf dem flachen Lande

in der ersten Klasse	3 fl.	fr.
in der zweyten	2 —	—
in der dritten	1 —	—

zu entrichten.

§. 20.

Zur Bestimmung, unter welche Gattung der Gewerbsleute, und unter welche Klasse ein jedes Individuum zu setzen sey, wird in den Städten der Magistrat, und auf dem Lande die Ortsobrigkeit diese Individuen namentlich vorfordern, ihre Erklärung abfordern, und diese sodann mit Zuziehung des Vorstehers des Mittels, der Innungen oder Zünfte nach allen Umständen genau zu prüfen haben, und unter eigener Dafürhaftung, dann unter der oben ausgesetzten Strafe die Sorge zu tragen haben, daß nicht allein kein Individuum dieser Art ausgelassen, sondern auch ein jedes in die gehörig ausgemessene Klasse gesetzt werde.

§. 21.

Die geringeren Dienstbothen, welche nebst der Kost um einen geringeren, 100 fl. nicht erreichenden Lohn dienen,

Po mieyscach płaskiego kraiu

w pierwszey klas-	
sie po	3 zł. ryń.
w drugiey	2 —
w trzeciey	1 —

płacić będą.

§. 20.

Końcem ustanowienia, do którego rodzajuu rzemieślnicy, a do której klasy każda osoba należeć ma, będą po miastach Magistraty, po wsiach zaś mieyscowa Zwierzchność osoby te po imieniu przywoływać, ich deklaracye odbiorą, i te p. tym z przyzwaniem starszego w rzemieśle, towarzysztwie, lub cechu podług wszelkich okoliczności przeyrza, i pod własną odpowiedzialnością, iako też pod karą wyżej przepisaną starać się będą, ażeby nietylko żadna osoba tego rodzajuu pominioną nie została, lecz iżby każdy w przyzwoicie wymiarkowanych klassach był umieszczony.

§. 21.

Czeladź drobnieysza, która prócz pożywienia, za pomnieyszą 100 Zł. Ryń. nie przechodzącą zapłatę

wer

werden gleichfalls in verschiede-
 dene Klassen getheilet, und
 haben jene, welche bei an-
 sehnlicheren Privaten, Bür-
 gers- und andern Gewerbs-
 leuten dienen 1 fl. 30 fr.
 die andern 1 — —
 jene hingegeben, die
 bei den Bauern,
 oder niedern Klas-
 sen im Dienste ste-
 hen, die
 Knechte . . . — 30 —
 die Mägde . . . — 15 —
 zu entrichten.

Wobei zu bemerken ist, daß
 bei minderen, und vorzüglich
 bei dem Bauernstande ein
 Kind, wenn es auch im vä-
 terlichen Hause noch unter-
 halten wird, wenn es das
 15^{te} Jahr zurückgelegt, und
 das 16^{te} Jahr angetreten hat,
 als ein Dienstboth zu behan-
 deln, und mit 30, dann re-
 spective 15 fr. zu belegen sey.

§. 22.

Jene, die mit eigener Hand-
 arbeit, und dem Taglohn sich
 ernähren, wozu die Häusler,
 Innleute, und eigentliche Tag-
 löhner gehören, haben, wenn
 sie ein eigenes Wohnhaus be-
 sitzen, jährlich 1 fl. fr.
 wenn sie in der
 Herberge wohnen — 30 —
 zu entrichten.

służy; podobnież na ro-
 zmaite klasy podzieloną
 będzie; czeladź zaś u zna-
 cznieyszych prywatnych
 ludzi, mieszczan lub innych
 rzemieślników w służbie zo-
 stająca po 1 zł. ryń. 30 kr.
 a inna 1 — —
 tudzież u chłopów,
 lub u pomnieyszych
 klass służąca, iako
 to: Parobcy po 30 kr.
 Dziewki 15 —
 zapłacić mają.

Tu uważać należy, iż
 dziecie niższego, a szcze-
 gólnie chłopskiego stanu,
 jeżeli jeszcze w domu ro-
 dzicielskim żywi się, rok
 15 przeżyło, i 16 zaczęło,
 iak inna osoba służąca u-
 ważane, oraz 30 kr. i re-
 spective 15 kr. obłożone
 bydz ma.

§. 22.

Czeladź, własną ręk pra-
 cą, i zarobkiem dziennym
 żywiąca się, dokąd także
 chałupnicy, komornicy, i
 właściwi najemnicy nale-
 żą, jeżeli właściwy po-
 mieszkania dom posiadają,
 zapłacą rocznie po 1 zł. ryń.
 a jeżeli w cudzym
 domu przemieszkują
 po 30 kr.

§. 23.

§. 23.

Zur Einbringung dieser Anzeigen wird der Termin bis 1^{ten} April 1800 festgesetzt.

§. 24.

Von dieser im gegenwärtigen Patente ausgesetzten Klassensteuer wird Niemand ausgenommen, als diejenigen, die in Spitälern unterhalten werden, und andere Preßhaste, lediglich durch Almosen sich nährenden Personen, welche sich auf irgend eine Art etwas zu verdienen gänzlich ausser Stande sind, und dießfalls ein Attestatum ihres Seelsorgers vorzuweisen haben; desgleichen wollen Wir aus besonderer Gnade alle Patentalinvaliden, in soferne sie nicht in einen ordentlichen mit Gehalt verbundenen Dienst eingetreten sind, so wie die Wittwen der in dem gegenwärtigen Kriege vor dem Feinde gebliebenen Unteroffiziers und Gemeinen, von Entrichtung der Klassensteuer gänzlich loszählen.

§. 23.

Termin do zbierania takowych oświadczeń aż do 1. Kwietnia 1800. R. na, znacza się.

§. 24.

Od tego Uniwersałem ninieyszym nałożonego podatku klassowego nikt zgola wyłączoneym bydz nie może, oprócz ci, którzy się w szpitalach żywią, tudzież inni ułomni z łamey tylko iahmużny pożywienie mający, którzy wcale nie są w stanie iakimkolwiek sposobem coś sobie wysłużyć, i na co zaświadczenie od Parocha swego okazać powinni; przytym z szczególniejszey łaski Naszey uwalniamy zupełnie od płacenia tego klassowego podatku wżyskich Naszych patentowanych Inwalidów, ieżely ci istotney iakiey z salarium połączoney nie przyieli służby, tudzież wdowy poległych przed nieprzyacielem na teraznieyszey woynie Unterofficyerów i prostych żołnierzy.

Gegeben in Unserer Haupt-
und Residenzstadt Wien den
1^{ten} November im siebenzehn-
hundert neun und neunzigsten,
Unserer Reiche des Römischen
und des Erbländischen im
achten Jahre.

Daß w Naszym Stołe-
cznym i rezydencyonalnym
Mieście Wiedniu dnia
pierwizego Listopada, Ty-
liac Siedmset Dziewiedzie-
siatego Dziewiątego, Pa-
nowania Naszego Rzym-
skiego i dziedziczno - kra-
iowego ósmego Roku.

Franz.

FRANCISZEK.



Josephus Comes à Mailath ,
Reg^{rum} Gal^{ie} & Lod^{ovic} Canc^{ius}.

Ad Mandatum Sacræ Cæs. Regiæ
Majestatis proprium.

Franz Anton von Baldacci.

F a s s i o n s - F o r m u l a r

Über das Vermögen, und das reine Einkommen, wie es ein Einzelner von seiner Haushaltung anzugeben hat.

A n m e r k u n g.

- a) Die Einkünfte der besitzenden Güter müssen nach ihrem wahren reinen Ertrage, und wie solche künftig mit den Rechnungen bewähret werden können, gewissenhaft angesetzt werden.
- b) Die Aktivkapitalien müssen mit dem Kapitalsbetrage, und der pro Cento ausgewiesen werden.

Eben so müssen

- c) Die Passiva mit dem Kapitalsbetrage, und der Pro- zento angesetzt werden.
- d) Alle anderweitere Onera sind specific mit Bezug auf die dießfälligen Urkunden auszuweisen.
- e) Alle in Bedienstung stehende Individuen sind mit ihrem Karakter, und Gehalte namentlich auszuweisen; wenn unter diesen ein oder anderer mit einigem Ver- mögen, oder sonstigem Zuflusse versehen ist; so hat er dasselbe nach Vorschrift des Patents bei dem Ei- genthümer des Hauses, das er bewohnet, zu satiren.
- f) Der Hausvater hat von seiner Dienerschaft die einzel- nen Fassionen in Ansehung des Gehaltes anzusehen, und in seiner Eigenen diese aufzuführen.

FOR.

FORMULARZ FASSTI

Na majątek i czysty z onegoż dochód, iak go każdy w szczególności ze swego Gospodarstwa podać ma.

U W A G A.

a) **D**ochody dobra posiadających powinny być podług prawdziwej czystej ilości, i iak takowe na przyszłość rachunkami ztwierdzone być mogą, sumiennie położone.

b) Activa w kapitałach mają być z wyrażeniem ilości kapitału i procentu okazane.

Równie takimże sposobem.

c) Passiva powinny być z ilością kapitału i procentu położone.

d) Wszytkie inne ciężary mają być specifice, z odwołaniem się do słoŝownych dokumentów, okazane.

e) Wszytkich służbie zostających Indywiduów ma być wyrażony charakter, zasługi, i Imię. — Jeżeli między temi jeden lub drugi iakowym majątkiem, lub innego rodzaju dochodem jest opatrzoney, powinien to podług przepisu Patentu właścicielowi domu, w którym mieszka, wyiawić.

f) Gospodarz czyli Pan domu, powinien pojedyncze Fassye służących swoich względem ich zasług ułożyć, i te w swoiey własney przywieść.

F a s s i o n des Grafen N. N. über sein jährlich reines Einkommen.	jährlich reines Einkommen.	hievon fällt aus	
		a pro Cento	die jährliche Steuer.
Besizet die Herrschaft N. N. in dem Kreise N. N. wovon der jährliche reine Ertrag ausfällt mit			
genießt von fl. Kapita- lien a 5 pCto an Interessen . . . }			
von fl. a 4 pCto }			
Summa . . .			
An Passiveninteressen zu zah- len von fl. Kapital a 5 Prozent			
Wittiblichen Unterhalt laut Ehevertrag seiner Mutter .			
Summa des Abschlags			
Bleiben zur Klassensteuer- Bestimmung			
Zu seiner Bedienung sind :			
Ein Kammerdiener mit fl. Gehalt.			
2 Bediente mit monatl. fl.			
1 Kutscher mit monatl. fl.			
1 Köchin mit monatlichen fl. Gehalt nebst Kost.			
Eine Küchenmagd mit Ge- halt nebst Kost.			
Diese hier verfaßte Fassion habe ich Unterfertigter nach meinem besten Wissen, und Gewissen ausgefertigt, welches ich hiermit sub fide nobili mit eigener Unter- fertigung bestättige.			
FAS.			

F A S S Y A Grafu N. N. na jego czyſty ro- czny dochód.	Roczny czyſty Dochód	Ztąd wypada	
		Pro Cen- to	Roczny Podatek
Poſiada Państwo N. N. w Cyr- kule N. N. którego rocznie czyſty dochód wynosi . . .			
Używa od . . . zł. ryń. kapi- tału po			
5 od ſta prowizyi . . .			
od . . . zł. ryń. po 4 od ſta .			
Summa . . .			
Od długu . . . zł. ryń. w kapi- tale wynoſzącego ma płacić prowizyi po . . .			
5 od ſta . . .			
Wdowiego dochodu podług Intercyzy ſwoiey Matki .			
Summa do odtrącenia			
Zoſtaia do uſtawienia po- datku wydziałowego.			
Do jego poſługi ſą :			
1 Kameſdyner . . . zł. ryń. za ſług			
2 Służących . . . zł. ryń. za ſług miejſiecznych			
1 Furman . . . zł. ryń. mieſiecznie			
1 Kucharka . . . zł. ryń. oprócz wiktu			
1 Służąca do kuchni . . . zł. ryń. za ſług oprócz wiktu			
Tę tu ułożoną Faſſyę ia niżej podpifaſany podług moiey naylepiejey wiadomości i ſumienia wy- gotowałem, co ninieyſzym <i>ſub fide nobili</i> , wła- ſnym podpifałem ztwierdzam.			

Formular

Einer Fassion von einem einzelnen Großhändler.

Anmerkung.

- a) Diese Fassionen müssen um so gewissenhafter verfaßt werden, als solche durch den Magistrat des Orts genau geprüft, und von den Vorstehern des Mittels mit aller Strenge werden beurtheilet werden, und jener, so sich einer Bevorthellung schuldig macht, der patentmässigen Strafe unausbleiblich unterliegen wird.
- b) Werden die Activa, so wie die Passiva in der Fassion nicht angesetzt, weil solche eigentlich mit dem Vorrath der Waaren den Handlungsfond darstellen, welcher den von der ganzen Handlung satirten Handlungsgewinn verschaffet; sollte aber
- c) Ein anderweites Vermögen in liegenden Gründen, oder Kapitalien besessen werden, welches eigentlich nicht zur Handlung gehörig wäre, so ist dieses in der Fassion besonders aufzuführen.
- d) Eben so ist jenes Kapital, welches ein oder anderer von der, bei der Handlung Dienenden besitzt, besonders in der Fassion aufzuführen; imgleichen ist
- e) Der von Einem oder Anderen von der Handlung beziehende Gewinnstantheil auch in der Fassion anzuzeigen; dann
- f) Der Steuerbetrag von beiden zusammen genommen; das ist, von dem Genuß des Interessenbetrags, oder Gewinnstantheils und des beziehenden Lohnes zu bestimmen.

FOR.

F O R M U L A R Z.

Fassyi pojedynczego Hurtownika.

U W A G A.

- a) Fassye te powinny tym zgodniej z sumieniem być ułożone, gdyż takowe przez Magistrat miejsca ściśle roztrząsane i przez Przełożonych Towarzystwa z wizerką surowością sądzone będą; a ten który podstępnie iakiego winnym się stanie, karze przez Patent wymierzoney niezawodnie podlegać będzie.
- b) Activa i Passiva w Fassyi nie mają być wyrażone, ponieważ takowe z prowizyą w towarach właściwie fundusz handlu stanowią, który przynosi zysk z całego handlu okazany.
- c) Miałby zaś inny osobny w dobrach nieruchomych lub kapitałach być posiadany majątek, który właściwie do handlu nie należy, to powinien on osobno w fassyi być przywiedziony.

Równie takimże sposobem :

- d) Ma ów kapitał, który ieden lub drugi z służących przy handlu posiada, osobno w fassyi być wyrażony. Podobnie
- e) Ta część zysku, która się na iednego lub drugiego przy handlu ściaga, powinna być także w fassyi okazana, Nakoniec
- f) Summa podatku ma być z obydwóch razem wziętych to jest: z użytku ilości procentu, czyli części zysku, i ściągającej się zapłaty, ustanowiona.

Stadt oder Vorstadt Haus Nro. F a s s i o n des N. N. Großhändlers in der Stadt Krakau.	jährlich reines Einkommen	hiervon fällt aus	
		a pro Cento	die jährliche Steuer
Ich betreibe den all' in groß- so Handel mit den N. N. Waaren, und der jährliche Ertrag meines Handels be- trägt beiläufig			
In Dienstbothen sind in meinem Hause, und haben nach der bestimmten Klasse zu entrichten			
2 Handlungsdienner nebst Kost, jeder an Gehalt . .			
1 Buchhalter mit jährlichen .			
1 Bedienter			
1 Kutscher			
1 Köchin			
Hausmenscher			
Daß diese gegenwärtige Fassion nach besten Wissen und Gewissen verfaßt worden, bestätige ich mit mei- nem körperlichen Eid.			

FAS-

Miasto lub Przedmieście Dom N ^{ro} . F A S S Y A Hurtownika N. N w mieście Krakowie.	Rocznie czyłty Dochód	Ztąd wypada	
		Pro- cent	Roczny Podatek
Ja prowadzę handel all' in- grosso towarami N. N. i roczny przychód z mego handlu wynosi około			
Ze służących mam w moim domu, i ci podług oznaczo- nego wydziału mają płacić			
2 Przy handlu, każdy oprócz wikt z zapłatą			
1 do prowadzenia ksiąg han- dlowych z roczną			
1 Służący			
1 Furman			
1 Kucharka			
Kobiety służebne			
 Ze ta teraznieyfza Fassya podług naylepszey wia- domości i sumienia iest ułożona, ztwierdzam przysięga osobistą.			

Formular

Zur Fassion eines Fabrikanten.

Anmerkung.

a) Diese Fassionen müssen um so gewissenhafter verfaßt werden, als solche durch den Magistrat des Orts genau geprüft, und von den Vorstehern des Mittels mit aller Strenge werden beurtheilet werden, und jener, so sich einer Bevortheilung schuldig macht, der patentmässigen Strafe unausbleiblich unterliegen wird.

b) Werden die Activa, so wie die Passiva in der Fassion nicht angesetzt, weil solche eigentlich mit dem Vorrath der Waaren den Fond der Fabrick darstellen, welcher den von der ganzen Fabrick satuten Handlungsgewinn verschaffet. Sollte aber einer außer diesem Fond

c) Eine Realität, oder ein Kapital besitzen, welches eigentlich zur Handlung nicht gehörig wäre, so ist dieses in der Fassion besonders aufzuführen.

Eben so ist

d) Jenes Kapital, welches ein oder anderer von den bei der Fabrick Dienenden besitzt, besonders in der Fassion aufzuführen.

Imgleichen ist

e) Der von einem, oder anderen von der Fabrick beziehende Gewinnstantheil auch in der Fassion anzuzeigen, die Steuer aber

f) Nach diesen Beträgen zusammen genommen, zu entrichten.

FOR-

FORMULARZ

Fassy i Fabrykanta.

UWAGA.

- a) Fassy te muszą tym z godniet z fumieniem być ułożone, gdyż takie przez Magistrat miejsca ściśle roztrząsane, i przez Przełożonych Towarzystwa czyli cechu z wszelką surowością sądzone będą; a ten, który się oszukania iakiego winnym stanie, karze przez Patent wymierzoney niezawodnie podlegać będzie.
- b) Activa i Passiva w Fassyi nie mają być położone, ponieważ takowe z prowizyą w towarach właściwie fundusz fabryki wyobrażają, który przynosi zysk z całej fabryki okazany — Miałby zaś który oprócz tego funduszu
- c) iaki nieruchomy majątek, lub kapitał posiadać, który właściwie do handlu nie należy, w ten czas powinien to w fassyi osobno wyrazić.

Równie tymże sposobem ma

- d) Ow Kapitał, który ieden albo drugi z sług przy fabryce zostających posiada, osobno w fassyi być przywiedziony.

Podobnie

- e) Część zysku przez iednego lub drugiego przy fabryce zostającego ciągniona, także w fassyi powinna być okazana — Podatek zaś
- f) Podług Summ tych razem wziętych płacony.

J a s s i o n des N.N. Tuchfabrikanten in N. N.	jährlich reines Einkommen	Wobon an Steuer zu entrichten	
		nach den pCto nach der Klasse	Betrag.
Ich betreibe die Fabrick auf Stühlen und kann den jährlichen Gewinn beiläu- fig angeben mit			
An Personale zu Betrei- bung dieser Fabrick befinden sich nachstehende Indivi- duen			
An Dienstbothen für mei- ne Haushaltung			
<p>Gegenwärtige Jassion ist nach bestem Gewissen verfas- set, und wird mit Anerbiethung eines körperlichen Eides bestätiget.</p>			

FOR.

F A S S Y A Fabrykanta Sukiennego N. N. w N. N.	Rocznie czyłty Dochód	Zkład Podatku do pła- cenia	
		Podług Procentu według Klass	Summa
Ja utrzymuję fabrykę na i mogę roczny zysk naznaczyć około			
W Personale do utrzy- mywania tey Fabryki znayduią się następują- ce Individua			
Służący do domowey moiey potrzeby, są:			
Ninieysza Fassya iest podług naylepszego Sumie- nia ułożona, i ofiarowaniem osobistej przy- sięgi potwierdzona będzie.			

S 2 For

Formular

Einer Fassion für die Wirthschaftsbeamten auf den herrschaftlichen Gütern.

Anmerkung.

- a) **E**in jeder Beamter hat für sich die Fassionen abzufassen, und dem ersten Beamten zu überreichen, welcher sie in das königl. Kreisamt zu befördern hat.
- b) Der erste Beamte hat aus den einzelnen Fassionen ein Summarium zu verfassen, und diesem die einzelnen beizulegen.
- c) Die Naturaldeputate müssen nach den in jedem Orte ausgemittelten Durchschnittspreisen berechnet werden.
- d) Wenn einer der Fatenten nebst diesem Gehalt einige Aktivkapitalien, oder sonstige Zuflüsse genießet; so sind solche mit dem Kapitals- und pro Cento - Betrag anzusetzen, die Klassensteuer hingegen nicht von dem einzelnen Betrag, sondern von beiden Erträgnissen zusammenzunehmen zu bestimmen.
- e) Den Wirthschaftsbeamten wird kein Abschlag gestattet, als jener der Interessen von den habenden Passivkapitalien, welche mit dem Kapitals- und pro Cento - Betrag anzuzeigen wären.
- f) Die Fassionen der einzelnen Beamten hat der erste Beamte genau zu prüfen, und bleibt dafür verantwortlich, wenn solche in Ansehung ihres Gehalts unrichtig eingegeben werden sollten.
- g) Hier müssen auch die in herrschaftlichem Brod stehenden Dienstbothen, als Schaffer, Schafmeister, Knechte, Mägde u. s. w. einbezogen werden, bei denen die genießenden Deputate nach eben diesen gleich bemerkten Preisen mit dem Lohn in Geld, oder beziehenden Genuß eines gewissen Antheils, wie z. B. bei dem Schaffer oder Schafmeister der 7^{te} oder 8^{te} Theil angelegt werden, und in so weit diese zusammen genommen den Ertrag von 100 fl. erreichen, nach dem pro Cento mit der Steuer anzusetzen seyn; in so weit aber diese Genuße zusammen genommen nicht 100 fl. erreichen, nach den Klassen zu behandeln sind.

FORMULARZ

Fassyi dla Officialistów przy Gospodarstwie w dobrach
Pańskich.

U W A G A.

a) **K**ażdy Officyalista ma dla siebie Fassyę układać, i one naystarszemu Officyaliście oddać, który ie do K. Cyrkułu przestłać ma.

b) Pierwłzy Officyalista ma z pojedynczych tych Fassyi summaryusz ułożyć, i w tym pojedyncze poprzyłączać.

c) Ordynarye w naturze, powinny podług wyprorowadzoney na każdym mieyscu pośredniezey ceny bydź rachowane.

d) Jeżeli który z fassyonuiących się oprócz tych zasług, iakich aktywów w kapitałach, lub innych dochodów używa, takowe mają bydź z summą kapitału i procentu wyrażone; podatek zaś wydziałowy nie z pojedynczey ilości, ale z obydwóch dochodów razem wziętych wyznaczony.

e) Officialistom przy Gospodarstwie żadne potrącenie nie pozwala się, oprócz Procentu od zaciągniomych długów w kapitałach, które się z summą kapitału, i procentu okazać mają.

f) Fassye pojedynczych Officyalistów powinien pierwłzy Officyalista ściśle roztrząsać i staie się za to odpowiedzialnym, jeżeli takowe względem ich zapłaty rzetelnie podane nie są.

g) Tu powinny także na pańskim chlebie zostające osoby, iako to owcarz, parobcy, Dziewki służebne i t. d. bydź wciągnięte, przy których wyznaczone ordynarye podług równie teyże zaraz przydanej ceny, z zasługami w pieniądzach, i z ciągnionym użytkiem pewney części profitu, iak na przykład u owczarza 7^{ney} lub 8^{ney} części, położone bydź mają, i jeżeli te razem wzięte dochód od 100 zł. ryń. wynoszą, podług procentu z podatkiem kłaść się mają; jeżeli zaś te użytki razem wzięte 100 zł. ryń. nie wynoszą, podług klass traktowane bydź powinny.

R. Jaf

Herrschaft N. N. konsker Kreis.

F a s s i o n

Des auf der Herrschaft N. N. angestellten Verwalters oder Kommissärs.

Franz N. N. beziehet als Verwalter oder Kommissär an fixem Gehalt jährlich 400 fl.

An Deputaten

- Weizen
- Korn
- Gerste
- Erbsen
- Haber
- Bier
- Holz u. s. w.

In seinem Dienste stehen

Ein Schreiber nebst Kost mit einem Gehalt von .

Ein zweyter Schreiber mit 60 fl. Gehalt

Eine Köchin mit 40 fl. Gehalt nebst Kost

Ein Dienstmensch mit 20 fl. Gehalt

Ein Pferdeknecht mit 20 fl. Gehalt

Gegenwärtige Fassion habe ich nach meinem besten Wissen und Gewissen ausgefertigt, und bin mit einem Eide zu betheuern bereit, daß ich meinen jährlich beziehenden Genuß vollständig angegeben habe.

FAS.

Państwo N. N. Cyrkuł Koński

F A S S Y A

Ustanowionego w tym Państwie Kommissarza lub Ekono-
noma N. N.

Franciszek N. N. bierze iako Ekonom lub Kommissarz
stały roczney pensyi 400 zł. ryń.

w Ordynaryi.

w Pszenicy

— Życie

— Jęczmieniu

— Grochu

— Owie

— Piwie

— Drzewie i t. d.

W jego usługach zostają

1. Pisarz oprócz wiktów z zapłatą

2. Pisarz z zapłatą 60 zł. ryń.

Kucharka z zapłatą 40 zł. ryń. oprócz wiktów

Służąca z zapłatą 20 zł. ryń.

Parobek do koni z 20 zł. ryń.

Niniejszą Fassę ułożyłem podług najlepszej wiadomości i sumienia, i jestem gotów przysięga ztwierdzić, iżko mój rocznie ciągiony użytek doskonale okazałem.

Formular

Zur Angabe, wie solche die Magistrate in den Städten von jenen abzugeben haben, die eigentlich in keine eigene Klassifikations-Prozento, mithin auch in keine einzelne Fassion gebracht werden können.

Anmerkung.

Sier hat der Magistrat nach dem Sinne des Patents die ihnen zustehenden Klassen zu bestimmen, und die hiernach ausfallende Steuer anzusetzen, es muß daher der Magistrat jeden einzelnen namentlich auführen, und welches Gewerbe er eigentlich betreibt, ausdrücken.

Um diese Klassifikation, und Steuerausfaß billigermaßen zu bestimmen, wird der Magistrat von jedem Gewerbsmann die eigene Bestimmung der Klasse, in die er sich billig zu setzen gedenket, abfordern, und mit Zuziehung der Vorsteher des Mittels, der Innungen, oder Zünfte die Bestimmung zu machen haben, welche auch mit den Vorstehern des Magistrats gegenwärtige Anzeige zu unterfertigen haben.

Die in einer Stadt wohnenden Innleute, die sich mit dem Taglohne ernähren, kommen auch in diese Angabe einzuziehen, so wie alle andere Individuen, die in der Stadt wohnen, und sich mit was immer für einem Nahrungsweig abgeben.

FORMULARZ

Do objaśnienia iak Magistraty w miastach od tych od dawać mają, którzy właściwie do żadney własney klasyfikacyi Procentu, a zatym do żadney pojedynczey Fassyi wciągnięni bydź nie mogą.

UWAGA.

Tu ma Magistrat podług myśli Patentu należące im klasy wyznaczyć, i podług tych wypadający podatek ułożyć, dlatego powinien Magistrat każdego w szczególności po imieniu wciągnąć, i iakim się zarobkiem właściwie bawi, wyrazić.

Ażeby klasyfikacya i wydział Podatku podług słuszności naznaczyć, Magistrat od każdego Rzemieślnika żądać właściwego naznaczenia klasy, w którą się on słusznie wciągnąć zamysła, i z przytowaniem Przełożonych towarzystwa, lub cechu takie naznaczenie ustanowić ma, którzy także wraz z Przełożonemi Magistratu, ninieysze oznaczenie podpisać powinni. Mieszkający w mieście iakim kraiowi poddani, którzy z dziennego naiecia się żywią, mają także do tego ułożenia bydź wciągnięni, iako i wszystkie inne individua, które w mieście mieszkają, i iakimkolwiek wyżywieniem gatunkiem się bawią.

A n z e i g e

Der in der Stadt N. N. befindlichen Parthenen, welche nach dem Patente einer eigenen Fassion nicht unterliegen, und was diese an Klassensteuer zu entrichten haben.

In dieser Stadt befinden sich an beträchtlicheren Kaufleuten, Professionisten, Krämmern, und anderen Gewerbsleuten.	hat sich an- gegeben in die Klasse ite	bei der Prü- fung gesetzt in die Klasse	die zu ent- richtende Steuer.
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			
An minder beträchtlichen.			
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			
An unbedeutenden.			
In der 1ten Klasse N. N.			
In der 2ten Klasse N. N.			
In der 3ten Klasse N. N.			

OZNA-

O Z N A C Z E N I E

Znaydujących się w mieście N. N. Partyi, które podług Patentu pojedynczy Fassyi niepodlegają, i wiele ci Podatku wydziałowego płacić mają.

W tym znaydują się w znaczney- szych kupcach, Profesyonistach, kramarzach, i innych Rzemieślnikach	Podał się do klasy	Po exami- nie położo- ny w klasę	Płacić się mający Po- datek
w 1 ^{szej} Klassie N. N.			
w 2 ^{giey} Klassie N. N.			
w 3 ^{ciey} Klassie N. N.			
W mniej znacznych			
w 1 ^{szej} Klassie N. N.			
w 2 ^{giey} Klassie N. N.			
w 3 ^{ciey} Klassie N. N.			
W nieznaczających			
w 1 ^{szej} Klassie N. N.			
w 2 ^{giey} Klassie N. N.			
w 3 ^{ciey} Klassie N. N.			

Formular

Zur Angabe, wie solche die städtischen Dekonomien in den Städten, und die Dominien auf dem flachen Lande von jenen abzugeben haben, die eigentlich in keine eigene Klassifikations-Prozento, mithin auch in keine eigene Fassion gebracht werden können.

Anmerkung.

Hier hat die städtische Dekonomie in Ansehung der Gewerbsleute nach dem Sinne des Patents die ihnen zustehenden Klassen zu bestimmen, und die hiernach ausfallende Steuer anzusetzen. In den Fassionen muß die städtische Dekonomie jeden Einzelnen namentlich aufführen, und, welches Gewerbe er eigentlich betreibt, ausdrücken; zu diesem Ende hat die städtische Dekonomie die Individuen vorzurufen, die eigentliche Klassenangabe von ihnen selbst abzufordern, diese aber mit Beziehung jener, die die beste Wissenschaft haben können, genau zu prüfen, und die ausgemittelte Klasse anzusetzen. Bei der Bestimmung der Klassifikation wird sich die städtische Dekonomie angelegen seyn lassen, mit der größten Genauigkeit und Pünktlichkeit vorzugehen, und wohl Acht zu haben, daß kein auf dem Dominium befindliches Individuum dieser Kategorie übergangen werde. Auch müssen hier die Einwohner der Städtchen von jenen der Dörfer abgesondert werden, und diese Angaben sind in Städten von allen städtischen Dekonomiebeamten, und auf dem flachen Lande von dem Dominium oder Ortsvorsteher zu unterfertigen.

FORMULARZ

Do podania, iak takowe mieyskie Ekonomie w miastach, i Dominia na Wsiach od tych oddawać mają, którzy właściwie do żadney klasyfikacyi Procentu, a zatym do żadney pojedynczey Fassyi wciągnięni być nie mogą.

UWAGA.

Tutay ma mieyska Ekonomia względem rzemieślników podług myśli Patentu należące onym klasy naznaczyć, i podług tych wypadający podatek położyć. — W Fassyach powinna mieyska Ekonomia każdego w szczególności po imieniu wciągnąć, i iakim się rzemiosłem właściwie bawi, wyrazić; na ten koniec ma mieyska Ekonomia Individua przywołać, i od nich właściwego siebie do klasy podania żądać, one zaś z przywołaniem tych, którzy naylepszą wiadomość mieć mogą, ściśle examinować, i rozpoznaną klasę położyć. Przy wyznaczeniu klasyfikacyi powinna mieyska Ekonomia z naywiększą ścisłością i punktualnością postępować i dobrze uważać, ażeby żadne w Dominium znajdujące się Individuum w tey kategorii opuszczone nie było. Także powinni Mieszkańcy miasteczek od mieszkańców na wsiach być odłączeni, i te podania mają w miastach od wszystkich przy Ekonomii mieyskiej Officyalistów, a na wsiach od Dominium, lub Prełożonego mieyscowego być podpisane.

A n z e i g e

Derjenigen Individuen, welche nach dem Patente einer eigenen Fassion nicht unterliegen, und was diese an Klassensteuer zu entrichten haben.

	hat sich an- gegeben zur Klasse	bei der Prü- fung gesetzt in die Klasse	Die zu entrichtende Steuer
Auf diesem D o m i n i u m befinden sich an einträglichern Gewerbsleuten,			
in der 1ten Klasse R. R.			
in der 2ten Klasse R. R.			
in der 3ten Klasse R. R.			
An minder beträchtlichen			
in der 1ten Klasse R. R.			
in der 2ten Klasse R. R.			
in der 3ten Klasse R. R.			
An unbedeutenden			
in der 1ten Klasse R. R.			
in der 2ten Klasse R. R.			
in der 3ten Klasse R. R.			
An behauften Tagelöhnern			
An unbehaufen			

OKA.

OKAZANIE

Takowych Indiwiduów, którzy według Patentu własney
Fassyi nie podlegają i wiele ciż podatku wydzia-
łowej o płacić mają.

	Podał się do Klasy	Przy exa- minie poło- żony do klasy	Płacić się mający Podatek
W tym Dominium znay- dują się ze znacznie- szych Rzemieślników			
W 1 ^{fzey} Klassie N. N.			
W 2 ^{giey} Klassie N. N.			
W 3 ^{ciey} Klassie N. N.			
z mniej znaczących			
W 1 ^{fzey} Klassie N. N.			
W 2 ^{giey} Klassie N. N.			
W 3 ^{ciey} Klassie N. N.			
z nieznaczących			
W 1 ^{fzey} Klassie N. N.			
W 2 ^{giey} Klassie N. N.			
W 3 ^{ciey} Klassie N. N.			
Z Naiemników domy mających			
i domów niemających czyli komorników .			

CHARTER

Whereas the said ...
...
...
...
...

Name	Rank	Age	Remarks
...
...
...
...
...
...
...

W
der
G
wäh
zu
des
manier
Böher
domer
Dest
Burg
gen
kana
Inc
tes

729630

50-

731627

250-

731628

50-

729772

250-

731629

50-

731680

50-

731631

50-

731632

50-

731633

50-

732090

50-

731634

50-

R. IX. 3



959133 Bibliotheca 1.250,-
P.P. Camaldulensium in Bielany

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



00872

